

ལྷོ་ལྷོ་སྤོན་ལམ་རིན་ཆེན་སྤེང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས།

## The Precious Garland

The Prayer of the Intermediate State



Gyalshen Institute

ཨ་ལྷོ་རྒྱུ།

ད་ལྟ་གནས་པ་ཚེ་ཡི་བར་དོ་ལ། རང་སེམས་མ་རྟོགས་འཁོར་བའི་ལས་ལ་གཤེད། མི་རྟག་འཚིབ་མ་དུན་འདི་དོན་སྐྱབ། ལྷག་  
བཟུང་སྐྱེ་ན་ལ་འཚིབ་སྐྱོགས་སུ་རྒྱུད། ལྷ་ལུས་སློབ་ལུང་ལྟེན་ལྟེན་ཅོ་ལ། གཞུང་འཛིན་ཞེན་ཆགས་རང་སར་གྲོལ་བར་ཤོག།

**Da ta né pa tsé yi bar do la  
Rang sem ma tok khorwé lé la yeng  
Mi tak chiwa ma dren di dön drup  
Duk ngel kyé ga na chi drok su tsü  
Gyu lü lo bur né kyi tep tsa na  
Zundzin zhen chak rang sar drölwar shok**

At this time, in the bardo of this life  
We do not understand our minds, are distracted by the pursuits of samsara  
Do not remember impermanence and death, and focus only on samsaric goals  
And are trapped in the suffering of birth, aging, sickness, and death  
When this illusory body suddenly falls ill  
May grasping of subject and object naturally liberate

སྲ་མ་མཁུན་ལོ་སྐྱབས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷོད་རིག་མ་སུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་  
གྱིས་རྫོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl  
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop  
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
Bless me to cut the illusions of the bardo  
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

དེ་ནས་འཆི་ཁ་དུས་ཀྱི་བར་དོ་ལ། རང་ཉིད་གཅིག་ལུང་པ་ལོ་ལོ་བའི་ཚོ། ཉེ་དུང་འབྲེལ་བ་ཀུན་གྱིས་མཐའ་བསྐོར་ཡང་།  
སྐད་ཅིག་ཙམ་ཡང་སྡོད་པའི་ཐབས་མེད་པས། ལུས་ཀྱི་འཁྲུལ་འཁོར་འབྱུང་བའི་འཇིག་པའི་དུས། གཞུང་འཛིན་ལམ་ཆགས་  
རང་སར་གྲོལ་བར་ལོག།

**Dé né chi kha dü kyî bar do la**  
**Rang nyi chik pur pa rôl drowé tsé**  
**Nyé drung drelwa kün gyi ta kor kyang**  
**Ké chik tsam yang dö pé tap mé pé**  
**Lü kyî trünkhor jung zhi jik pé dü**  
**Zundzin zhen chak rang sar drölwar shok**

Thus, in the moment of death  
When we travel all alone beyond this world  
Though surrounded by dear family and friends  
There is no way to remain even a moment longer  
When the four elements of the cyclic illusory body dissolve  
May grasping of subject and object naturally liberate

གྲྭ་མ་མཉེན་ནོ་སྤྲུགས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྐད་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་  
གྱིས་སྦྱོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl**  
**Bar dö trül nang chö par jin gyi lop**  
**Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
Bless me to cut the illusions of the bardo  
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

ས་ཡི་རྩུས་པ་ཚུ་ལ་ཐིམ་པའི་ཚེ། ལུས་ཀྱི་སྒྲོབས་ཤོར་ས་ལ་བྱིངས་པ་འདྲ། སླིབ་སྒྱུ་ལྷ་ལྷ་དུང་འཚུབ་སྤང་བ་འཆར། རང་འོད་  
སེར་པོ་ལམ་ལམ་ཤར་བའི་ཚེ། གསལ་བ་རང་འབྱུང་སྒྱུ་རུ་རྩྏ་གསལ་པར་ཤོག།

**Sa yi nü pa chu la tim pé tsé**  
**Lü kyi top shor sa la jing pa dra**  
**Mik gyu gya gyu dü tsup nangwa char**  
**Rang ö ser po lam lam sharwé tsé**  
**Selwa rang jung ku ru tok par shok**

In the moment the earth energy dissolves into water  
The body loses power, sinking into earth  
Flickering mirages and swirling smoke appear  
In the moment that the bright yellow light of my self appears  
May I recognize it as the body of Selwa Rangjung (Self-Arising Clarity)

སྤྱི་མཉམ་ཕྱིན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྤང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། སྒྲོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་  
གྱིས་སྒྲོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl**  
**Bar dö trül nang chö par jin gyi lop**  
**Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
Bless me to cut the illusions of the bardo  
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

ཚུ་ཡི་རྩུས་པ་མེ་ལ་ཐིམ་པའི་ཚེ། ལུས་བཀྲགས་ཤོར་ཞིང་ཁ་སྐྱམ་སྡེ་ཡང་སྐྱམ། ཡུང་ཕྱོད་བན་བུན་ཚུས་ཚེར་སྤང་བ་འཆར། ཚུ་  
ཡི་དངས་མ་འོད་སྒོན་འཆར་བའི་ཚེ། དགའ་བ་དོན་གྲུབ་སྒྱུ་རུ་རྩྏ་གསལ་པར་ཤོག།

**Chu yi nü pa mé la tim pé tsé**

**Lü trak shor zhing kha kam ché yang kam  
 Ché chö ben bün chü cher nangwa char  
 Chu yi dang ma ö ngön charwé tsé  
 Gawa dön drup ku ru tok par shok**

In the moment the water energy dissolves into fire  
 The radiance of the body slips away, the mouth and tongue are dry  
 There are meandering, hazy wisps and eddies, and the feeling of being swept away by  
 water

In the moment that the blue light of the essence of water appears  
 May I recognize it as the body of Gawa Dondrup (Joyful Accomplishment)

གླ་མ་མཁུའོ་ལོ་སྤྱུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དེའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl  
 Bar dö trül nang chö par jin gyi lop  
 Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
 Bless me to cut the illusions of the bardo  
 Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

མེ་ཡི་རུས་པ་རྒྱུད་ལ་ཐིམ་པའི་ཚོ། ལུས་ཀྱི་དོད་ཡལ་རྩ་རྣམས་དར་མ་རུས། སྲིན་བྱ་མེ་བྱེར་ལྟ་བུའི་སྣང་བ་འཆར། རང་འོད་དམར་པོ་ལམ་ལམ་ཤར་བའི་དུས། བྱེ་བྱག་དངོས་མེད་སྐྱུ་རུ་རྩྭ་གས་པར་འོག།

**Mé yi nü pa lung la tim pé tsé  
 Lü kyi drö yel tsa nam dar ma nü  
 Sin bu mé khyer ta bü nangwa char  
 Rang ö mar po lam lam sharwé dü**

## **Jé drak ngö mé ku ru tok par shok**

In the moment the fire energy dissolves into wind  
The heat of the body fades away, and stops moving through the channels  
There is the feeling of being surrounded by fireflies  
When my own red light vividly arises  
May I recognize it as the body of Jedrak Ngome (No Essence, No Divisions)

སྒྲམ་མ་ཕྱེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་གཟུང་དུ་གསོལ། བར་དེའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། ལྷོད་རིག་མ་གྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl  
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop  
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
Bless me to cut the illusions of the bardo  
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

རླུང་གི་རྒྱས་པ་རྣམ་ཤེས་དག་ལ་ཐིམ་པའི་ཚོ། དཔུགས་ཀྱང་ཚད་ནས་མིག་ཀྱང་ཕྱེན་ལ་བསྒྲོབ། མར་མེ་རླུང་ཕྱེར་ལྟ་བུའི་སྣང་བ་འཚར། རང་དོད་ལྡང་ལུ་ལམ་ལམ་འཕར་བའི་དུས། དགོ་སྣ་གར་ལུག་སྐྱུ་རུ་རྗོགས་པར་ཤོག།

**lung gi nü pa nam shé dak la tim pé tsé  
Uk kyang ché né mik kyang gyen la dok  
Mar mé lung khyer ta bü nangwa char  
Rang ö jang khu lam lam sharwé dü  
Gé lha gar chuk ku ru tok par shok**

In the moment that wind energy dissolves into consciousness  
The breath ceases, the eyes roll upwards  
There is the feeling of trembling in the wind, like a butter-lamp flame

When my own green light vividly arises  
May I recognize it as Gehla Garchuk (Virtuous Dance of Abundance)

སླེ་མ་མཁུན་ལོ་སྤྱན་སྤྲུལ་རྒྱུ་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཕྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl  
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop  
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
Bless me to cut the illusions of the bardo  
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཀུན་གཞིར་ཐིམ་པའི་ཚོ། ཕྱི་ཡི་ཡུལ་འགག་ནང་གི་དབང་པོ་འགག་ རྣམ་མཁའ་སྤྱིན་བྲལ་ལྷ་བྱུའི་སྣང་བ་  
འཆར། རང་བཞིན་འོད་གསལ་ལ་བར་དོའར་བའི་ཚོ། ཀུན་སྣང་བྱུང་པའི་སྐྱུ་རུ་རྩོགས་པར་འོག།

**Nam par shé pa kün zhir tim pé tsé  
Chi yi yül gak nang gi wang po gak  
Nam kha trin drel ta bü nangwa char  
Rang zhin ö selwar do sharwé tsé  
kün nang khyap pé ku ru tok par shok**

In the moment when consciousness dissolves into the base  
External objects cease, internal senses cease  
There is the feeling of a cloudless sky  
When the clear light bardo of the natural state arises  
May I recognize it as Kun Nang Khyap Pa (All Pervading Appearances)

གྲམ་མཉེན་ལོ་ལྷན་སྤྲུལ་རྒྱུ་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl  
Bar dö trül nang chö par jin gyi lop  
Tong rik ma bu trö par jin gyi lop**

Teacher, please know me and hold me with compassion  
Bless me to cut the illusions of the bardo  
Bless me to recognize emptiness and awareness, the mother and the child

ཚོགས་དྲུག་ཡུལ་དྲུག་ཅི་ཏར་ཐིམ་པའི་ཚོ། ལྷན་འཐིབ་ཁག་ཆར་ཁག་མཚོ་འཁྲིལ་བའི་དུས། ལྷ་ཚེན་གྲགས་དང་འོད་ཚེན་འཕར་བའི་ཚོ། རང་སྣང་སྣང་ལྷན་ལེན་པར་དོ་ཤེས་ནས། རང་རིག་བོད་ཉིད་དབྱིངས་སྤྲུངས་སྤངས་རྒྱས་འོག།

**Tsok druk yül druk tsi tar tim pé tsé  
Mün tip trak char trak tso khyilwé dü  
Dra chen drak dang ö chen sharwé tsé  
Rang nang gyu ma yin par ngo shé né  
Rang rik bö nyi ying su sang gyé shok**

In the moment the six consciousnesses and the six sense objects dissolve in the heart  
Clouds of darkness gather, and the rain of blood flows into lakes of blood  
When the great sound and the great light arise  
By recognizing them as self-manifesting illusion  
May I awaken with self-awareness in space, the nature of Bon

གྲམ་མཉེན་ལོ་ལྷན་སྤྲུལ་རྒྱུ་དུ་གསོལ། བར་དོའི་འཁྲུལ་སྣང་ཚོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷོད་རིག་མ་བྱུ་འཕྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

**La ma khyen no tuk jé zung du söl**





སྒྲུ་མར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། བཀའ་དན་སྐྱེ་ཚོང་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། དུས་གསུམ་མཉམ་ཉིད་རྟོགས་པར་  
བྱིན་གྱིས་སློབས། སྐྱུ་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ཡེ་ཤེས་ལྡང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། འགྲོ་དོན་  
དཔག་མེད་རྣམས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཉེན་ལོ་ཐུགས་རྗེས་གཞུང་དུ་གསོལ།

**Nangwa gyu mar tok par jin gyi lop  
Né ngen kyé go chö par jin gyi lop  
Dü sum nyam nyi tok par jin gyi lop  
Ku sum sang gyé top par jin gyi lop  
Yé shé nga dang den par jin gyi lop  
Dro dön pak mé nü par jin gyi lop  
La ma khyen no tuk jé zung du söl**

Bless me that I may recognize all illusory appearances  
Bless me that I may shut the doors to the three lower realms  
Bless me that I may recognize the single essence of the three times  
Bless me that I may obtain the three bodies of the Buddha  
Bless me that I may be imbued with the five wisdoms  
Bless me that I may create limitless benefit for sentient beings  
Teacher, please know me and hold me with compassion

by Je Kurzhog Pa

Translated by Chaphur Rinpoche and Anne T. Szostek



© Gyalshen Institute